

Deu

Chapter 27

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

אָנָּכִי	אָשֶׁר	הַמְצֻהָה	כָּל	אֶת-	שָׁמָר	לְאָמֵר	הַעַם	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	וּזְקֹנֶן	מִשְׁה	וַיַּצֹּו	1		
H0595		H4687	H3605	H0853	H8104	H0559		H0853	H3478	H2205	H4872	H6680			
													מִצְוָה:		
													H3117	H0853	H6680

মোশি এবং ইস্রায়েলের প্রবীণরা লোকদের এই আজ্ঞা করে বললেন॥ “আজ আমি তোমাদের যে আজ্ঞা দিই তার সব পালন করবে॥

לְךָ	נָטוּ	אַלְתִּיךְ	יְהוָה	אָשֶׁר-	הָאָרֶץ	אֶל-	תִּירְדֹּן	אֶת-	תְּעַבְּרֵי	בַּיּוֹם	וְהַזָּהָה	2				
H5414	H0430	H3068		H0776	H0413	H3383	H0853			H3117	H1961					
													בְּשִׁידָה:			
													H7875	H0853	H7874	H0068

প্রভু তোমাদের ঈশ্বর॥ তোমাদের যে দেশ দিচ্ছেন॥ যে দিন যদ্যন নদী পার হয়ে তোমরা সেই দেশে প্রবেশ করবে সেদিন অবশ্যই তোমরা বড় পাথরের চাঁচি স্থাপন করে তাতে প্রলেপ দেবে॥

אַל-	אֶל-	תָּבָא	אָשֶׁר-	לְמַעַן	בְּעִבְרָה	הַנָּאָת	הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי	כָּל	אֶת-	וְקִתְבָּה	עַלְיָן	3			
H0413	H0935		H4616		H2063	H8451	H1697	H3605	H0853			H3789				
הָאָרֶץ	אָשֶׁר-	רֶבֶר	כָּאֵשֶׁר	וּרְבָשֶׁ	חָלֵב	זְבַת	אָרֶץ	לְךָ	נָטוּ	אַלְתִּיךְ	יְהוָה	וְהַזָּהָה				
H3068	H1696		H1706	H2461	H2100	H0776	H5414	H0430	H3068			H0776				
													אַלְתִּיךְ:	H0001	H0430	

তারপর এই পাথরগুলির উপর এই সমস্ত আজ্ঞা অবশ্যই লিখবে॥ যদ্যন নদী পার হলে তোমরা অবশ্যই এই কাজ করবে॥ তারপর প্রভু তোমাদের ঈশ্বর তোমাদের যে দেশ দিচ্ছেন সেই দেশে প্রবেশ করবে॥ সেই দেশ অনেক উত্তম দ্রব্যে পরিপূর্ণ॥ প্রভু তোমাদের পূর্বপুরুষের ঈশ্বর॥ এই দেশ দেবেন বলেই প্রতিজ্ঞা করেছিলেন॥

אַתָּכֶם	מִצְוָה	אָנָּכִי	אָשֶׁר	הָאָלָה	הָאָבָנִים	אֶת-	תְּקִימָו	תִּירְדֹּן	אֶת-	בְּעִרְכָּם	וְהַזָּהָה	4					
H0853	H6680	H0595		H0428	H0068	H0853		H3383	H0853			H1961					
													בְּשִׁידָה:				
													H7875	H0853	H7874	H2022	H3117

“এবল পর্বতে দাঢ়িয়ে আজ আমি পাথর স্থাপনের বিষয়ে তোমাদের যে আদেশ দিচ্ছি॥ যদ্যন নদী পার হলে তোমরা অবশ্যই তা পালন করবে॥ সেই সব পাথরে তোমরা অবশ্যই চুন লেপবে॥

בְּרִזְלָל:	עַלְיָן	תְּ�ִירָה	לֹא	אָבָנִים	מִזְבֵּחַ	אַלְתִּיךְ	לִיהְוָה	מִזְבֵּחַ	שֶׁם	וְבִנְיָתָה	5	
H1270		H3808	H0068	H4196	H0430	H3068	H4196	H4196	H8033	H1129		

আর সেখানে তোমরা পাথর দিয়ে প্রভু তোমাদের ঈশ্বরের জন্য এক বেদী নির্মাণ করবে॥ সেই পাথরগুলি কাটতে লোহার যন্ত্রপাতি ব্যবহার করবে না॥

לִיהְיוֹת אֱלֹהִיךְ	עֹלָת	עַלְיוֹן	וְהַעֲלִית	אֱלֹהִיךְ	יְהֹוָה אֱלֹהִיךְ	מִזְבֵּחַ	אָתֶךָ	תְּבִנָּה	שְׁלֹמוֹת	אָבָנִים	6
H0430	H3068		H5927	H0430	H3068	H4196	H0853	H1129	H8003	H0068	

প্রভু তোমার সৈশ্বরের উদ্দেশ্যে বেদী নির্মাণ করার সময় কেটে সাইজ করা পাথর ব্যবহার করবে না সেই বেদীর উপরে প্রভু তোমার সৈশ্বরের উদ্দেশ্যে হোমবলি উৎসর্গ করবে

לִיהְיוֹת אֱלֹהִיךְ	יְהֹוָה אֱלֹהִיךְ	לִפְנֵי	וְשְׁמַחַת	שֵׁם	וְאַכְלָתָה	שְׁלֹמִים	וְזַבְחָתָה	7
H0430	H3068	H6440	H8055	H8033	H0398	H8002	H2076	

এবং সেই খানে তোমরা অবশ্যই বলি হিসেবে মঙ্গল নৈবেদ্য দান করবে এবং সেই খানেই তা খাবে সেখানে প্রভু তোমাদের সৈশ্বরের সামনে তুমি আনন্দ করবে

ס	הַיְּתָבָה:	בָּאֵר	הַזָּהָת	הַתּוֹרָה	הַבְּרִי	כָּל	אָתֶךָ	הָאָבָנִים	עַל	וְכַתְבָתָה	8
		H3190	H0874	H2063	H8451	H1697	H3605	H0853	H0068	H3789	

তোমরা যে পাথর স্থাপন করেছ তাতে অবশ্যই এই সমস্ত শিক্ষা লিখিবে সেগুলো স্পষ্ট ভাবে লিখো যাতে সহজে পড়া যায়।"

וַיַּדְבֵּר מֹשֶׁה	וְהַכְתִּינִים	הַלְוִיִּם	בְּקֹול	וְשְׁמַעַת	9
H3117	H3478	H8085	H5535	H0559	H3478

הַזָּהָת נִתְיַת לְעֵם לִיהְיוֹת אֱלֹהִיךְ
— — — — — —
[H0430](#) [H3068](#) [H1961](#) [H2088](#)

মোশি এবং যাজকরা ইস্রায়েলের লোকদের সঙ্গে কথা বললেন। "হে ইস্রায়েল! শান্ত হয়ে শোন! আজ তোমরা প্রভু তোমাদের সৈশ্বরের প্রজা হলে।"

מִצְרָיִם	אָנָּכִי	אָשֶׁר	חַקְיוֹן	וְאַתָּה	מִצְוֹתָה	אָתֶךָ	וְעִשְׁתָּה	אֱלֹהִיךְ	יְהֹוָה אֱלֹהִיךְ	בְּקוֹל	וְשְׁמַעַת	10
H6680	H0595		H2706	H0853	H4687	H0853		H0430	H3068		H8085	

ס הַיְּוֹם:

— —
[H3117](#)

সুতরাং প্রভু তোমাদের সৈশ্বর যা যা বলেন তার সমস্তই পালন করো। আমি আজ তার যে সব আজ্ঞা ও বিধি আদেশ করছি তা অবশ্যই পালন করবে।"

לִאמְרָה:	הַהְוָא	בְּיֹום	בְּיֹם	הַעַם	אָתֶךָ	מִשְׁה	וַיַּצְאָו	11
	H0559	H1931	H3117		H0853	H4872	H6680	

সেই একই দিনে মোশি লোকদের বললেন।

שְׁמַעְנָה	תִּרְאֵן	אָתֶךָ	בְּעֵבֶרְכָּם	גָּרוּזִים	תְּרֵ	עַל	הַעַם	אָתֶךָ	לִבְרָךְ	יְעַמְּדוּ	אָלָה	12
H8095	H3383	H0853		H1630	H2022			H0853	H1288	H5975	H0428	

וּבְנִימָן: יְוָסֵף וִיּוֹשָׁכֵר וִיּוֹהָדָה וְלֹא
— — — —
[H1144](#) [H3130](#) [H3485](#) [H3063](#) [H3878](#)

"তোমরা যদি পার হলে পরে শিমিয়োন লেবি যিহুদা ইয়াখুর যোরফ ও বিন্যামীন এই পরিবারগোষ্ঠীগুলির লোকদের বিধিপুস্তক থেকে আশীর্বাদ পড়ার জন্য গরিষ্ঠীম পাহাড়ে দাঁড়াবে।"

וְנוֹפְלָלִי:	הַנּוֹפְלָלִי	וְנוֹבְלָלִי	וְאַשְׁר	כְּ	רְאֵבָן	עִבָּל	בְּתָרֵ	הַקְּלָלָה	עַל	יְעַמְּדוּ	אָלָה	13
H5321	H1835	H2074	H0836	H1410	H7205		H2022	H7045		H5975	H0428	

আর রুবেণ্ গাদ্ আশের্ সবুলন্ দান ও নপ্তালি এই পরিবারগোষ্ঠীগুলি বিধিপুস্তক থেকে শাপ পড়ার জন্য এবল পৰ্বতে দাঢ়াবে।

ס	রְমָ:	কোল	যিশৰাইল	আইশ	কল	আল	ওআম্রো	হলোম	ওুনু	14
			H3478	H0376	H3605	H0413	H0559	H3881		

“আর লেবীয়রা সমস্ত ইহুয়েলীয়কে জোরে চিক্কার করে বলবে।

וּשְׁমָ	תְּরַשְׁ	য়েহি	মেুশা	য়েহুনা	তেজুবত	ওমিস্কা	লেপ	য়েুশা	আশুর	হাইশ	আরোর	15
	H2796	H3027	H4639	H3068	H8441		H6459			H0376	H0779	
ס	אָמְנוֹ:	אָמְנוֹ:	הָעֵם	כָּל-	וְאַמְרָ	וְאַמְנוֹ	הָעֵם	כָּל-	וְעַנוּ	בָּשָׁתָר		
	H0543			H3605	H0559	H0517	H0001	H7034	H3605			

“যে কেউ মূর্তি তৈরী করে এবং সেগুলি গোপন জায়গায় রাখে। সে অভিশপ্ত হয়। এই মূর্তিগুলি শিল্পীর দ্বারা খোদিত বা ছাঁচে ঢালা মূর্তি ছাড়া আর কিছুই নয়। প্রভু এগুলিকে ঘৃণা করেন।” তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে। ‘আমেন।’

স	আমনো:	হাইম	কল	ওআম্র	ওআমনো	আবিয়ো	মেকলা	আরোর	16
	H0543		H3605	H0559	H0517	H0001	H7034	H0779	

“লেবীয়রা বলবে। ‘পিতামাতাকে যে কেউ অসম্মান করে সে শাপগ্রস্ত।’ তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে। ‘আমেন।’

স	আমনো:	হাইম	কল	রেহুহো	গেবুল	মেসিন	আরোর	17
	H0543		H3605	H0559	H7453	H1366	H5253	H0779

“লেবীয়রা বলবে। ‘যে ব্যক্তি প্রতিবেশীর জমির চিহ্নস্থানভর করে সে শাপগ্রস্ত।’ তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে। ‘আমেন।’

স	আমনো:	হাইম	কল	বেরচ	ুৱেৰ	মেশিন	আরোর	18
	H0543		H3605	H0559	H1870	H5787	H7686	H0779

“লেবীয়রা বলবে। ‘যে ব্যক্তি কোন অস্তকে ভুল পথে চালায় সে শাপগ্রস্ত।’ তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে। ‘আমেন।’

স	আমনো:	হাইম	কল	ওআম্র	ওআলমনা	যিতাম	গেৱা	মেশিট	মেতা	আরোর	19
	H0543		H3605	H0559	H0490	H3490	H1616	H4941	H5186	H0779	

“লেবীয়রা বলবে। ‘যে ব্যক্তি বিদেশী অনাথ এবং বিধবার সুবিচার করে না সে শাপগ্রস্ত।’ তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে। ‘আমেন।’

স	আমনো:	হাইম	কল	কেনি	গেলা	আবিয়ো	আশত	ুম	শেকব	আরোর	20
	H0543		H3605	H0559	H0001	H3671	H1540		H0001	H0802	H7901

ס

“লেবীয়রা বলবে। ‘পিতার স্ত্রীর অর্থাৎ সৎ মায়ের সাথে যৌন সম্পর্ক করে এমন যে কোন ব্যক্তিশাপগ্রস্ত।’ কারণ এই ভাবে সে তার পিতাকে অসম্মান করেছে।” তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে। ‘আমেন।’

স	আমনো:	হাইম	কল	বেহমা	কল	ুম	শেকব	আরোর	21
	H0543		H3605	H0559	H0929	H3605	H7901	H0779	

“লেবীয়রা বলবে। ‘যে কোন ধরণের পশুর সাথে যৌন সম্পর্কে লিপ্ত ব্যক্তিশাপগ্রস্ত।’ তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে। ‘আমেন।’

אָמֵן:	הַעַם	כָּל-	וַיֹּאמֶר	אָמוֹן	בַּת-	אֹז	אָבִיו	בַּת-	אָחֶתֶה	עַמְּדָה	שְׁכִיבָּה	אָרוֹר	22
H0543	H3605	H0559	H0517	H1323			H0001	H1323	H0269		H7901	H0779	

5

“ଲେବୀୟରା ବଲବେ ୱେ ବକ୍ତିତାର ବୋନେର ସାଥେ ଅର୍ଥାଏ ତାର ପିତା ଅଥବା ମାତାର କନ୍ୟାର ସାଥେ ଘୋନ ସମ୍ପର୍କେ ଲିପ୍ତ ହୁଯ ସେ ଶାପଗ୍ରହଣ୍ୟ!“ ତଥନ ସମ୍ମୁଦ୍ରାକୁ ଉତ୍ତରେ ବଲବେ ୱେ ‘ଆମେନ’

ס	אמנו:	העם	כל-	ו אמר	חתנתו	עם-	שכב	אָרוֹר	23
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H0543	H3605	H0559				H7901	H0779	

“ଲେଖୀଯରା ବଲବେ ॥ ‘ଶାଶ୍ଵତୀର ସାଥେ ଯୌନ ସମ୍ପର୍କ ରହିଲେହେ ଏମନ ସେ କୋନ ବ୍ୟକ୍ତିଶାପଗର୍ଭୁ ॥’ ତଥାନ ସମ୍ମତ ଲୋକ ଉତ୍ତରେ ବଲବେ ‘ଆମେନ’!

ס	אָמֵן:	הַעַם	כָּל-	וְאָמֵר	בָּסְתָּר	רְעֵהוּ	מִכְתָּה	אָרוֹר	24
—	—	—	—	—	—	—	—	—	H0779
	H0543	H3605	H0559			H7453	H5221		

“ଲେବିୟାର ବଲବେ” ‘ଗୋପନେ ପ୍ରତିବେଶୀକେ ହେତ୍ୟ କରେ ଏମନ ବ୍ୟକ୍ତିଶାପଗ୍ରହଣ’! “ତଥିନ ସମସ୍ତ ଲୋକ ଉତ୍ତରେ ବଲବେ” ‘ଆମେନ’!

ס	אָמֵן:	הָעֵם	כָּל-	וַיֹּאמֶר	נָקִי	רָם	נֶפֶשׁ	לְהַקְוֹת	שְׁתָר	לְקַח	אַרוֹר	25
—	H0543	H3605	H0559	—	H1818	H5315	H5221	H7810	H3947	—	H0779	—

כָּל	וְאָמֵר	אָוֹתָם	לְעִשּׂוֹת	הָזֹאת	הַתּוֹרָה	הַבָּרִי	אַתְּ	יְקִים	לֹא	אֲשֶׁר	אָרוֹר	26
H3605	H0559	H0853	—	H2063	H8451	H1697	H0853	—	H3808	—	H0779	
										פ	אמְנָן:	הָעֵם

“ଲେଖୀଯରା ବଲବେ ‘କୋନ ସ୍କର୍ତ୍ତିଯେ ଏହି ବ୍ୟବସ୍ଥାର କଥା ସମର୍ଥନ ନା କରେ ଏବଂ ତା ପାଲନ କରତେ ସମ୍ମତ ନା ହୁଯା ସେ ଶାପଗ୍ରହଣ୍ତି’! “ତଥିନ ସମନ୍ତ ଲୋକ ଉତ୍ସର୍ଗ ବଲବେ ‘ଆମେନ’!